

Der Feuerreiter. The fire-rider.

(Orig. H moll.)

Sehr lebhaft. *flüsternd*

Se - het ihr am
See ye at yon

44. *pp*

Fen - sterlein dort die ro - te Müt - ze wieder?
win - dow small there a - gain the red cap gleameth?

nicht ge-heu-er muss es sein,
now it ris-eth, now doth fall,

denn er geht schon auf und nie - der.
like an om - en bad it seem - eth.

cresc.

più f

Und auf ein - mal welch Ge - wüh - le bei der Brü - cke, nach dem
To the bridge the crowd is turn - ing, for the field its steps are

immer ff

Feld!
bound.

Horch! das Feu - er - glöck - lein gelbt:
Heark! the fire - bell shrill doth sound:

wild

hin-term Berg, hin-term Berg
there be-hind yon-der hill

fff

brennt es in der Müh - le!
see the mill is burn - ing!

Schaut! da sprengt er wü - - tend schler durch das
See! the rid - er's fran - - tic speed, dash - ing

ff

Tor, der Feu - - - er - rei - - ter,
on - - ward ev - - - er mad - - der,

auf dem rip-pen - - dürrer Tier,
 on his ske - le - - ton-like steed,

als auf ei - - ner Feu - - er - lei - - ter!
 as if 'twere a scal - - ing lad - - der!

Quer - - feld - ein!
 Through - the field,
 durch Qualm und Schwü -
 all dang - - er spurn -

- le rennt er schon, und ist am Ort!
 - ing, now at length he's reached the mill.

Drü - - ben schallt es fort und fort:
Still the bell sounds loud and shrill:

hinterm Berg, hinterm Berg brennt es in der Müh - le!
there behind yonder hill see the mill is burn - ing!

etwas ruhiger

Der so oft den ro - ten Hahn
He the first to smell the smoke,

mel - lenwelt von fern ge-ro-chen, mit des heil'-gen Kreu-zes Span
while of fire yet none were dreaming, of - ten did the flames in - voke

zunehmend

fre - ventlich die Glut bespro - chen — weh! dir grinst vom
 thus the ho - ly cross blasphem - ing — woe to thee! for

sf

Dach - ge-stüh - le dort der Feind im Höl - len - schein.
 no fiendsaves thee, hell ap-peur - eth as thy goal.

più f

Gna - de Gott der See - le dein!
 God have mer - cy on thy soul!

Tempo I.

ff *fff*

wild

Hinterm Berg, hinterm Berg rast er in der Müh - le!
 There be - hind yonder hill in the mill now raves he!

8 *3*

8

Kei - - ne Stun - de hielt es an, bis die Müh - le
Scarce an hour had passed a - - way, ere the flames the

barst in Trüm - mer;
mill did cov - er;

doch den ke - cken
of that rid - er

Rei - ters - mann sah — man von der Stun - de nim - mer.
bold and gay no - - - thing more was heard of ev - er.

mf *pp* *ppp*

Volk und Wa - - - gen im Gewüh - le keh - ren
From the dread - - - scene glad - ly turning, man and

mf

heim von all' dem Graus; auch das
horse are home - ward bound and the

p *pp*

Glück - lein klin - - - get aus: _____
 bell doth faint - - - er sound: _____

8

ppp

hinterm Berg, hinterm Berg brennt's!
 see ye not how the mill burns!

8

pp

immer mehr abnehmend

8

lange Pause.

8

ppp

ppp

bedeutend ruhiger

Nach der Zeit ein Mül - ler fand ein Ge - rip - pe
 Once a mil - ler go - ing there, by a grue - some

sammt der Müt - zen auf - recht an der Kel - ler - wand
 sight was gree - ted, up - right on a bon - y mare

auf der bei - nern' Mäh - re sit - zen: Feu - er - rei - ter,
 there a ske - le - ton was sea - ted: Fire - ri - der,

geheimnisvoll pp

ein wenig zurückhaltend

wie so kühl - le rei - test du in deinem Grab!
 oh how cold - ly in thy tomb now ridest thou!

a tempo

immer ppp

pp *ppp*

Husch!
Hush!

da fällt's in
to dust it

A - sche ab.
fal - leth now.

ppp

p

Ru - he wohl, ru - he wohl drun - ten in der
Rest in peace, rest in peace lo! the mill doth

pp

Müh - le!
hold thee!

pp *dim.* *ppp*